

上下义关系理论对大学英语写作的指导作用

王彩丽

(苏州大学 外国语学院,江苏 苏州 215006)

【摘要】本文以结构语义学中的上下义关系理论为基础,结合大学英语写作教学的实际现状,对该理论在中国学生英文写作中的应用进行了较深入的分析。作者强调:上下义关系理论在写作中具有很强的语篇组织功能,它不仅可以引导学生认知语篇中各成分之间的逻辑语义关系,还可以帮助学生主动构建语篇的逻辑语义关系,从而有效提高学生的语言交际能力。

【关键词】上下义关系;英语写作;语篇;连贯

【中图分类号】H315 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2011)04-0139-03

1 前言

结构语义学认为,“含蓄的”语义关系分为三类,即上下义关系(Hyponymy),反义关系(Antonymy)和相对关系(Relativeness)(伍谦光,1988:84)。其中上下义关系亦称语义内包,例如,animal是一个表示一般概念的词,即上义词;而dog, cat, pig, elephant等是表示个别概念的词,即下义词。一般情况下,下义词dog等词包含在上义词animal一词中。上下义关系存在于各种语体的语篇之中,也存在于语篇的各个层次之中,如段落、句子、短语等。伍谦光(1988:246)在《语义学导论》中介绍了几种非常实用的教学方法,如:利用上下关系归纳同类事物使行文简练;利用上下义关系归纳整理单词达到触类旁通的效果等。王寅(2001:293)认为该理论可以有效培养学生猎取主要信息和概括思维的能力。本文主要分析上下义词理论对大学英语写作教学的指导意义,以期在这一理论指导下,学生能够提高从认知语篇中各成分之间的逻辑-语义关系到主动构建语篇的逻辑-语义关系的能力。

2 写作教学中存在的问题

英文写作在英语教学中是学生必须掌握的一门技能,但它也是历来教学中的一个薄弱环节,成为学生掌握的难点之一。学生对写作犯头疼的原因除了词汇语法之外,恐怕主要认为它无章可循,难以在篇章结构上做到语义连贯、衔接自然;而教师也觉得花了不少时间和精力,但效果甚微。本文作者主要依据上下义关系理论,从语篇的语义关系构建角度分析学生作文中主要存在的问题:第一,在语篇的整体结构上出现谋篇布局过程杂乱无章,缺乏条理性;第二,在段落层面缺乏上义句(即主题句)或下义句(支持句)。学生在写作时,经常写出一大段具体信息即下义句,但却没有主题句即上义

句;或者上义句过多,却没有必要的下义句解释、拓展,从而导致段落中逻辑语义的不连贯;第三,在句子层面出现上义词或下义词的缺失,以至于造成句义过于笼统或缺乏精炼,信息准确度不够。最典型的例子莫过于对do, practice, learn, things, good, harmful等词的运用了。某些句子中常含有这类上义词,作者却始终不具体说明practice, learn该如何去做, things到底有哪些, good好到什么程度, harmful有哪些危害,从而造成文章内容空洞,言之无物。

3 上下义词理论对写作教学的指导作用

由于语篇从内容上讲是一个有意义、连贯的整体,那么它必然是围绕某一个议题而展开论述或陈述的统一的整体。而上下层语义关系是分层级的,如果我们将它应用到篇章结构中,则极有利于文章内容的进一步展开,具有较强的逻辑指导意义。另外,作为词汇意义的一种,上下义关系也是构成语义衔接的词汇手段之一,而且具有较强的语篇组织功能,能够促进话题的逐步展开并促成语篇在形式上和语义上的衔接和连贯。朱永生等(朱永生等,2001:172)认为,上下义关系尤其适用于分类描写、内部结构描写或对比性描写的语篇中,而且这种使用一般不受题材和体裁的限制。更重要的是,这种方法在写作教学中很容易操作。下面是本文作者将上下义关系在英文写作中的作用进一步拓展为句子→段落→全文三个层面,具体指导学生提高组词成句、组句成段、组段成文的能力。

3.1 对谋篇布局的指导

谋篇布局对于文章的整体构建相当重要,它是整个构思过程的终极,能帮助作者组织材料、理清思路。一篇文章的谋篇布局往往通过列提纲来体现。简洁的提纲只需列出主要的问题即上义词或上义句,以此代替或统领整篇文章或整个段落的

收稿日期:2011-11-02

作者简介:王彩丽(1965-),女,副教授,研究方向为语言教学及语篇分析。

主旨,起到提纲挈领、分门别类的指导作用。提纲有两种类型:主题式提纲和句子式提纲。前者由词组或短语组成(上义词);后者由完整的句子组成(上义句)。我们以 Where Do You Prefer to live, in the City or in the Country? 为标题列出文章各段落的提纲。它的主题式提纲可能是:

Paragraph 1: Introduction

Paragraph 2: Reasons for living in the city

Paragraph 3: Reasons for living in the country

Paragraph 4: My choice: living in the city is more convenient

Paragraph 5: Conclusion

有了以上这个简单的提纲,一篇文章就有了大致的框架,不过两个上义词 reasons 过于笼统,概括性太强,因而不利于段落的顺利展开。如果构思顺利、材料准备充分的话,该提纲还可以进一步具体化、细致化为句子式提纲:

Paragraph 1: Living in the city or in the countryside is always a big issue.

Paragraph 2: Those who prefer to live in cities argue that city life has more advantages.

1) People can enjoy more of the conveniences.

2) The cultural life in cities is more colorful.

Paragraph 3: Many city dwellers have recognized the attractiveness of living in the country.

1) Life in the countryside is more quiet, peaceful and healthy.

Paragraph 4: I prefer to live in cities, because countryside is always inconvenient and isolated.

Paragraph 5: Although cities are often regarded as noisy, polluted and overcrowded, their convenience and colorful life outweigh their shortcomings.

提纲中的黑体字皆为上义词语,它们所在的句子可以被看作是上义句。与主题式提纲相比,句子式提纲包含更多的细节,更有利于文章各段落的进一步展开,有效地指导作者按照一定的逻辑顺序将概括性较强的主题意义逐渐细节化。需要说明的是,斜体部分在段内可以继续充当上义句,进一步由具体的事例作为下义成分去补充说明。而这正是上下义关系在构建篇章过程中的灵活性之所在:根据上下义词或句子在语篇中出现的位置(或顺序)不同,它们对彼此可以起到归类、概括或衔接作用。

3.2 对段内衔接的指导

一个段落既是一篇文章的组成部分,又是一个

相对独立的整体。一个段落中一般包含三种句子:第一种是主题句,也就是上义句,它是段落的核心句,表达段落的中心思想,起引导概括作用;第二种是推展句,也就是下义句,它们围绕上义句进行叙述、论述、描写或说明;第三种是结尾句或结论句,对全段进行总结、归纳或提出结论。需要指出的是,并非所有段落都包含结论句。例如下段:

①Computers play an important role in our life. ②They can do most of things people can do. ③They can give you information on buying and selling things, provide you with suggestions of how to deal with certain illness and how to solve the problems you are faced with. ④There is no doubt that people can live much easier with the help of the computers. (董启明, 2007: 118)

此段中,句①是上义句即主题句,其中上义词 an important role 到底指什么,需要进一步具体化。因此,句②成为段落展开的下义句,对其加以解释说明。句③可以被看作是次下义句,对 most of things 进而具体化。句④是结尾句。从结构上看,这是一个典型的段落,上义句和下义句以及次下义句按逻辑顺序逐次展开,构成一个语义连贯的整体。

3.3 对组词成句的指导

大学英语一、二年级的学生大多数已经拥有至少 5000 左右的英语词汇量。如何选择恰当的词进行表达,一要根据语境,二要根据自己的表达意图,另外还要考虑语言接受者的背景、兴趣以及期待等因素。简而言之,在写作中选择准确、恰当的词要做到该细致时绝不能笼统、模糊。这就要求我们掌握哪些词能够表达笼统的 (general)、抽象的 (abstract) 意义,即上义词;哪些词能够表达具体的 (concrete)、实在的 (specific) 意义,即下义词。在写作过程中,尤其是写描述类文章,如果在使用下义词追述上义词时能够提供必要的细节,则会使表达更有力,更能给读者留下深刻印象。

3.4 对概括能力的指导

上下义关系理论在写作中的另一种体现形式就是为文章写内容梗概。其具体做法为,从文章各段中找出能够概括该段主要内容关键性词语,即上义词语,然后按语义逻辑顺序理顺这些上义词语,再将其组织成句,组句成段。如,《大学英语精读》(翟象俊,李荫华主编)教材每个单元后都有完型填空 (Cloze) 两篇,其中 Cloze A 大多可以被看作是该单元课文的中心思想或故事梗概。短文往往用 100

字左右就能高效概括原文1千左右单词所表达的思想。

四 结语

本文主要归纳了上下义关系理论对大学英语写作教学的指导作用,因为它是构建意义的重要手段之一,能够创建语篇在结构上以及逻辑语义上的衔接和连贯。事实上,大学英语教学中的听力教学、阅读教学以及写作教学都会涉及到上下义词、词组和句子的应用。大学英语教师应该了解和掌

握这一理论对英语学习所起的促进作用,因为这样既可以培养学生准确捕捉文章信息的能力、高度的概括能力以及语言交流中的快速反应能力,还可以帮助学生提高从认知到主动构建语篇的逻辑语义关系的能力。需要指出的是,我们在理解和掌握上下义词理论的同时,必须辅以坚实的语言知识和丰富的文化背景知识,只有这样,才能有效地将语言输入与语言输出有效地结合起来,将语言理论与语言运用过程有效地统一起来。

注释及参考文献:

- [1]董启明.简明英语写作指南[M].北京:外文出版社,2007:118.
- [2]伍谦光.语义学导论[M].长沙:湖南教育出版社,1988:246.
- [3]王寅.语义理论与语言教学[M].上海:上海外语教育出版社,2001:293.
- [4]李荫华.大学英语精读(第三册)[M].上海:上海外语教育出版社,1997.
- [5]朱永生等.英汉语篇衔接手段对比研究[M].上海:上海外语教育出版社,2001:168-170,172.

On the Guidance of Hyponymy for College English Writing

WANG Cai-li

(School of Foreign Languages, Suzhou University, Suzhou, Jiangsu 215006)

Abstract: On the basis of the theory of hyponymy in structural semantics, the present paper briefly analyzes the application of hyponymy in Chinese students' writing (non-English majored). The author emphasizes that the theory of hyponymy has a potential textual function. It can not only lead students to realize the logical meaning in the text, but also help students to construct the logical relationship in a text. In this way, communicative competence of students can be greatly improved.

Key words: Hyponymy; English Writing; Text; Coherence

(责任编辑:周锦鹤)